

No. 41031

**Denmark
and
Austria**

Exchange of notes concerning the denunciation of the Treaty of Commerce between Denmark and Austria of 6 April 1928. Copenhagen, 1 March 2004 and 10 May 2004

Entry into force: *1 June 2004, in accordance with article XXII of the Treaty*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Denmark, 22 February 2005*

**Danemark
et
Autriche**

Échange de notes relatif à la dénonciation du Traité de commerce entre le Danemark et l'Autriche du 6 avril 1928. Copenhague, 1 mars 2004 et 10 mai 2004

Entrée en vigueur : *1er juin 2004, conformément à l'article XXII du Traité*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Danemark, 22 février 2005*

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

I

**ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFT
KOPENHAGEN**
Zl. GZ 31.30/1/04



Verbalnote

Die Österreichische Botschaft entbietet dem Königlich Dänischen Ministerium des Äußeren seine Hochachtung und beehrt sich, unter Bezugnahme auf ihre eigenen Verbalnoten Zl. 30.02/5/01 vom 16. Mai 2001 sowie Zl. 30.02/4/03 vom 9. Dezember 2003, betreffend die Obsoleszenz des zwischen Dänemark und Österreich bestehenden Handelsvertrages mitzuteilen, dass die österreichische Seite – im Sinne des am Rande der Tagung der EU-Arbeitsgruppe „Völkerrecht“ (COJUR) am 2. und 3. Dezember 2003 zwischen Dänemark und Österreich Besprochenen - nun beabsichtigt, folgende Kundmachung im Österreichischen Bundesgesetzblatt vorzunehmen:

„Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend Obsoleterklärung des Handelsvertrages zwischen Österreich und Dänemark vom 6. April 1928

Aufgrund des § 5 Abs. 1 Z 6 des Bundesgesetzes über das Bundesgesetzblatt 2004 (BGBlG), BGBl. I Nr. 100/2003, wird kundgemacht:

„Die Republik Österreich und das Königreich Dänemark haben einvernehmlich festgestellt, dass der Handelsvertrag zwischen Österreich und Dänemark vom 6. April 1928 (BGBl. Nr. 42/1929) durch länger andauernde übereinstimmende Nichtanwendung obsolet geworden ist.“

Die Österreichische Botschaft ersucht das Königlich Dänische Ministerium des Äußeren um Mitteilung, ob die vorgeschlagene Vorgangsweise dessen Zustimmung findet und nützt diese Gelegenheit, dem Königlich Dänischen Ministerium des Äußeren die Versicherung ihrer vorzüglichen Hochachtung zu erneuern.

Kopenhagen, am 1. März 2004



An das
Königlich Dänische
Ministerium des Äußeren
Rechtsabteilung - z.H. Herrn Jørn Lilge Jensen
K o p e n h a g e n

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Austrian Embassy

Copenhagen

Z1 GZ 31.30/1/04

Note Verbale

The Austrian Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark and, with reference to its own notes verbales No. 30.02/5/01 of 16 May 2001 and No. 30.02/4/03 of 9 December 2003 concerning the lapse of the Treaty of Commerce between Austria and Denmark, has the honour to inform the Ministry that the Austrian side - in keeping with what was discussed between Denmark and Austria on the occasion of the meeting of the European Union's Working Party on Public International Law (COJUR) on 2 and 3 December 2003 - now intends to place the following announcement in the *Österreichische Bundesgesetzblatt* (Austrian Federal Gazette):

"Announcement by the Federal Chancellor concerning the lapse of the Treaty of Commerce between Austria and Denmark of 6 April 1928

"Pursuant to article 5, paragraph 1, item 6, of the Federal Act of 2004 concerning the *Bundesgesetzblatt*, BGBl I, No. 100/2003, it is hereby announced that:

"The Republic of Austria and the Kingdom of Denmark have a common understanding that the Treaty of Commerce between Austria and Denmark of 6 April 1928 (BGBl No. 42/1929) has ceased to be in force, since it has not been applied by either side for a long period of time."

The Austrian Embassy asks the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark to confirm that the proposed procedure meets with its agreement and takes this opportunity to convey to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark the renewed assurances of its highest consideration.

Copenhagen, 1 March 2004

Mr. Jørn Lilge Jensen
Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Denmark
Legal Department
Copenhagen

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

UP File No. 5.D.41.a

II

Note Verbale

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to acknowledge receipt of Note Verbale No. ZL.GZ.31.30/1/04 of 1 March 2004 from the Austrian Embassy concerning the question of the termination of the Treaty of Commerce between Denmark and Austria of 6 April 1928.

In its Note the Austrian Embassy has informed that it intends to make an announcement in the Austrian official Gazette "Bundesgesetzblatt" with the following wording:

"Die Republik Österreich und das Königreich Dänemark haben einvernehmlich festgestellt, dass der Handelsvertrag zwischen Österreich und Dänemark vom 6. April 1928 (BGBL Nr. 42/1929) durch länger andauernde übereinstimmende Nichtanwendung obsolet geworden ist."

In reply, the Ministry of Foreign Affairs has the honour to state that the Government of the Kingdom of Denmark agrees with the Embassy that the Treaty, as a consequence of the common understanding that the Treaty has not been applied for quite a long time, has ceased to be in force between the Parties.

Therefore, the Government of the Kingdom of Denmark will likewise make an announcement to this effect in the official Gazette of Denmark "Lovtidende C".

Copenhagen, 10 May 2004

Embassy of the Republic of Austria
Copenhagen

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

Ambassade d'Autriche

Copenhague

No. Z1.GZ.31.30/1/04

Note verbale

L'Ambassade d'Autriche présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères du Royaume de Danemark et, en référence à ses propres notes verbales No 30.02/5/01 du 16 mai 2001 et 30.02/4/03 du 9 décembre 2003 relatif à la caducité du Traité de commerce entre l'Autriche et le Danemark, a l'honneur d'informer le Ministère que la partie autrichienne - dans la ligne des discussions qui ont eu lieu entre le Danemark et l'Autriche à l'occasion de la réunion du Groupe de travail de l'Union européenne sur le droit international public (COJUR) les 2 et 3 décembre 2003 - a maintenant l'intention d'insérer l'annonce suivante dans le Österreichische Bundesgesetzblatt (Gazette fédérale autrichienne) :

" Annonce du Chancelier fédéral concernant la caducité du Traité de commerce entre l'Autriche et le Danemark du 6 avril 1928

" Conformément au point 6 du paragraphe 1 de l'article 5, de l'Acte fédéral de 2004 concernant le Bundesgesetzblatt, BGBl I, No 100/2003, il est annoncé par la présente que :

" La République d'Autriche et le Royaume du Danemark sont d'avis que le Traité de commerce entre le Danemark et l'Autriche du 6 avril 1928 (BGBl No 42/1929) a cessé d'être en vigueur compte tenu du fait qu'il n'a pas été appliqué par l'une ou l'autre des parties depuis très longtemps " .

L'Ambassade d'Autriche demande au Ministère des affaires étrangères de confirmer que la procédure proposée a l'agrément de son Gouvernement et saisit l'occasion pour exprimer au Ministère des affaires étrangères du Royaume de Danemark l'assurance de sa très haute considération.

Copenhague le 1er mars 2004

M. Jorn Lilge Jensen
Ministère des affaires étrangères du Royaume de Danemark
Département juridique
Copenhague

II

UP Dossier No. 5.D.41.a

Note verbale

Le Ministère des affaires étrangères a l'honneur d'accuser réception de la Note verbale No. Z1.GZ.31.30/1/04 du 1er mars 2004 de l'Ambassade d'Autriche relative à la dénonciation du Traité de commerce entre le Danemark et l'Autriche du 6 avril 1928.

Dans sa Note, l'Ambassade d'Autriche a indiqué que son pays avait l'intention d'insérer une annonce dans la Gazette officielle autrichienne dans les termes suivants :

" La République d'Autriche et le Royaume du Danemark sont d'avis que le Traité de commerce entre le Danemark et l'Autriche du 6 avril 1928 (BGBl No 42/1929) a cessé d'être en vigueur vu qu'il n'a pas été appliqué par l'une ou l'autre des parties depuis très longtemps ".

En réponse, le Ministère des affaires étrangères a l'honneur d'indiquer que le Gouvernement du Royaume de Danemark convient avec l'Ambassade d'Autriche que compte tenu du fait que le Traité n'a pas été appliqué depuis très longtemps, il a cessé d'être en vigueur entre les Parties.

En conséquence, le Gouvernement du Royaume de Danemark a également l'intention d'insérer une annonce à cet effet dans la Gazette officielle du Danemark, le "Lovtidende C".

Ambassade de la République d'Autriche

Copenhague